



Guillaume Amouret

22 years old
Freelance translator

CONTACT

93 rue de la Chapelle
APP 223, étage 22
75018 PARIS
+33.6.88.87.94.98
amouret.guillaume@pm.me

EXPERIENCES

Februar - March 2020 . Internship at „Courier International“:

- sum up, short stories and press reviews from german news for the print edition as well as the web page.

Since January 2018 . Freelance translator :

- **MSS Cape Town** (Cape Town, South Africa): Transcription, translation, proofreading from german and russian into french.

- **Babbel** (babbel.com) (Berlin, Germany): Translation and proofreading of russian courses for french beginners.

- **CivilMPlus** (Berlin, Germany), a platform of NGO engaged in the resolution of the conflict in eastern Ukraine (civilmplus.org): Translation of the website of the organisation, translations of working documents and reports, from english, russian and german into french.

February - March 2018 . Volunteer for the NGO Memoria :

(Chisinau, Moldova) Interviews with political refugees, report redactions about these interviews in english, documentary research.

February - March 2017 . Internship in the NGO „Deutsch-Russischer Austausch“:

(Berlin, Germany) Translation of the website of the organisation from german into french, contact with potential french partners ready to work on solving the conflict in eastern Ukraine.

ENGAGEMENT

Since January 2019 - President of « Vlipp », a local video-media based in Nantes, France (vlipp.fr).

Since September 2018 - Active member of „vlipp“: shooting, cutting, post-processing.

Février 2016 - Model United Nations: *PragueMUN* in Prague. Delegate of Lichtenstein in the IAEA committee.

EDUCATION

2019 – 2020 - Double french-german Master in Transnational Journalism

[Sorbonne Nouvelle, Paris - Universität Johannes Gutenberg, Mayence]

2018 – 2019 - Master 1 in European Political Sciences [Université de Nantes]

« Cum Laude »

Thesis : *Le problème public des fake news en France et en Allemagne*. [Thesis director: Dr. Aurelien Evrard]

2015 – 2018 - Double french-german Bachelor in History

[Université François Rabelais, Tours - Ruhr Universität, Bochum]

« Summa Cum Laude »

Thesis : *La polémique entre Schirren et Samarine : la place de la religion dans le processus de construction de la nation*

(*Empire russe, 1845-1900*). [Thesis director: Dr Agnieszka Zaganczyk-Neufeld]

LANGUAGES

	A2	B1	B2	C1	C2
Russian	●	●	○	○	○
English	●	●	●	●	○
German	●	●	●	●	○
French	●	●	●	●	●

IT-COMPETENCES

HTML, CSS, XML, PHP	●	●	●	○	○
CAT tools (OmegaT)	●	●	●	●	○
Adobe Suite (Lr Ps Id Pr)	●	●	●	●	○
Audio (Ardour, Reaper)	●	●	●	●	●
Express Scribe	●	●	●	●	●
Office	●	●	●	●	●

REFERENCES

Thomas Ribemont - Director of the Institut of european studies at Sorbonne Nouvelle.

thomasribemont@hotmail.com
+33 6 63 12 01 27

Martina Zimmermann - Journalist, reporter in France for german public medias. Freelance journalist for the *Evangelischer Pressendienst*.

martina.zimmermann@free.fr
+33 1 47 00 40 72

OTHERS

Boy scout from the age of 10 until 17.

12 years guitar practice.

Drawing: sketching, Report drawings.